CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santa María de de Vila Boa do Bispo (Vila Boa do Bispo, Oporto)
MUNICIPIO: Vila Boa do Bispo, Marco de Canaveses
PROVINCIA: Oporto (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3931; EMP 617
N. INV: Iglesia del Monasterio de Santa María de de Vila Boa do Bispo (Vila Boa do Bispo, Oporto)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Tapa de sepulcro
TIPO: Granítica

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Tapa de sepulcro
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 14 x 187
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 2
H. MAX. LETRA: 3,4
H. MIN. LETRA: 3,4
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: E
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(crux) Aqui · ias · Don · Nicolao Marti(n)s · prior · que · foy · de · Vila · Boa · do Bispo · e · pas(s)ou · [a XXV] **/** dias · de · novenbro · Era · d(e) · M · CCC · LXXXVI · anos ·

Texto dado por EMP 617.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
(cruz) Aquí yace Don Nicolau Martins, que fue prior de Vila Boa do Bispo y murió el 25 de noviembre de la Era de 1386 (1348 d. de C.).

Traducción dada por Silvia Gómez Jiménez.

COMENTARIO:

Inscripción funeraria del prior del Monasterio de Santa María de Vila Boa do Bispo, que falleció en la epidemia de la Peste Negra del siglo XIV. Para la reconstrucción del texto perdido por la fractura de la piedra se tienen en cuenta los datos recogidos por D. Rodrigo da Cunha (Cunha R. 1623:432), Fr. Nicolau de Santa Maria (Santa María, N. 1668:289) y P.c António Carvalho da Costa (Costa, A.C. 1706-12:352), quienes tuvieron la oportunidad de analizar la inscripción sin dicha mutilación (EMP 617).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 617
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: Portugués
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: El túmulo es liso, interrumpido en la zona del medio por un blasón en relieve. Se trata de un escudo partido con dos secuencias de 3+3 rosas. En la sección lateral derecha de la tapa, se grabó el epitafio. La tapa presenta una voluminosa estatua yacente donde el prior está representado vestido con un hábito religioso, cuya estola tiene remates trapezoidales con franjas, y con un báculo entre sus manos y la cabeza apoyada sobre una voluminosa y rígida almohada. La inscripción debió ser fabricada en el mismo taller de escultores que crearon al yacente, revelando una notable regularidad del módulo de las letras y una uniformidad tipológica de los caracteres. A pesar de que el epitafio no ocupa las dos líneas del mismo modo, siendo la segunda línea mucho más corta que la primera (1.1. con 187 cm o 204 cm en la versión original antes de la fractura de la piedra; 1.2 111 cm) es indiscutible que su autor se preocupó en darle al epígrafe calidad estética (EMP 617).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1348, siglo XIV.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia del Monasterio de Santa María de de Vila Boa do Bispo (Vila Boa do Bispo, Oporto).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3931; EMP 617; Barroca, Mario Jorge (2003) "A Peste Negra na epigrafia medieval portuguesa", en L. A. da Fonseca, L. C. Amaral, M. F. Ferreira Santos y H. Baquero Moreno (coords.) Os reinos ibéricos na Idade Média: livro de homenagem ao professor doutor Humberto Carlos Baquero Moreno, Vol. 1, Livraria Civilização Editora, pp. 1159-1166. Silva, João Belmiro Pinto da (1990) Marco de Canaveses. Sepulturas Medievais Concelhias, vol. II, Sepulturas com Lages de Cobertura e Túmulos Móveis, Marco de Canaveses, pp. 83-98. Couto, Antonio (1988) Raízes Histórico-Culturais de Vila Boa do Bispo, Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología vol. 6, pp. 205-210, Marco de Canaveses, pp. 95-98. Barroca, M. J. (1987) Nécropoles e Sepulturas Medievais de Entre-Douro-e-Minho (Séc. Va XV), Dissertação apresentada à Faculdade de Letras da Universidade do Porto para Provas de Aptidão Pedagógica e Capacidade Científica, Fundaçao Calouste Gulbenkian -

Fundaçao para Ciencia e Tecnologia, Oporto, pp. 461-463, nº 10. Aguiar, P. M. Vieira de (1947) Descrição Histórica, Corográfica e Folclórica de Marco de Canavezes, Oporto, p. 143. Costa, P.e António Carvalho da (1706-1712) Corografia Portugueza ou Des-cripçam Topográfica do Famoso Reyno de Portugal..., vol. I, Braga, p. 352. Santa María, Nicolau de (1668) Chronica da Ordem dos Cónegos Regrantes do Patriarcha Santo Agostinho, vol. 1, Libro VI, Lisboa, p. 289. Cunha, D. Rodrigo da (1623) Catálogo e História dos Bispos do Porto ..., Dissertação de Mestrado, Oporto, p. 432.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



617

617J